

## BeA-Druckluftnagler Typ 71/16-401

- [1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;  
[401L] Abmessungen: L = 368; H = 141 B = 40 mm;  
[2] Gewicht: 1,1 kg.  
[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,  
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.  
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 71  
in den Längen von 6 bis 16 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-  
Schalleistungspegel  $L_{WA, 1s} = 87 \text{ dB}$   
[8] A-bewerteter Einzelereignis-  
Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz  $L_{pA, 1s} = 82 \text{ dB}$

[9] \*Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-  
grenze

[10] Magazinart: Unterlader

[11] Ladekapazität: min 185 Klammern

[401L] 370 Klammern

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit  
dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
unbedingt beachten.

### Austausch von Verschleißteilen

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung  
der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei  
dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

### Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das  
Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine  
Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig  
herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186  
mittels Durchschlag soweit heraus-drücken, daß sich  
der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie  
die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklötz" 14401089.  
Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die  
Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt  
werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer  
über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer  
auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht  
verformt wird.

### Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann  
O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-  
Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708  
einsetzen.

### Auswechseln des Puffers

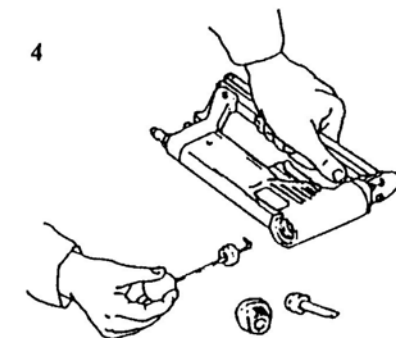
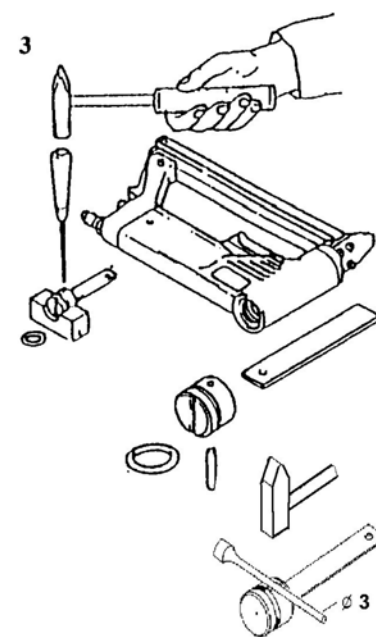
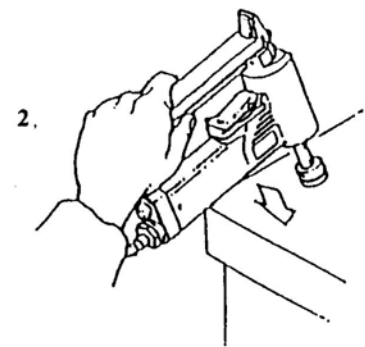
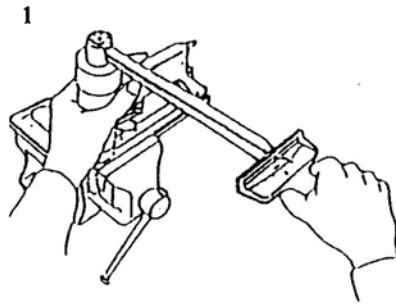
Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".  
Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.  
Ausziehvorrichtung 144011090 senkrecht in den  
Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

### Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube  
14403739 und die Sperrklinke 14403740  
(14403721 lang) entfernen. Den Unterschieber nach  
hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann  
neue Zugfeder 14400053 (14400185 lang) in den  
Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im  
Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild  
5).

### Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach  
Ventilabdeckung 14403777 abheben. Kompletten  
Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem  
stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe  
13300011, 13300111 und 13300073 sollten  
komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett  
13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt  
werden.



### To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace  
O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease  
13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

### To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always  
check the bumper. This can easily be removed as in  
illustration (4).

### To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut  
13300436 and withdraw bolt 14403739. Catch  
locking pawl 14403740 (14403721) and spring can  
now be removed (fig. 5). Withdraw back nose  
assembly. It is now an easy operation to replace the  
tension spring 14400053 (14400185) or feeder bar  
(fig. 5). Reassembly is a reversal of the above.

### Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap  
14403777 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the  
valve components which are accessible once the valve  
cap 14403777 has been removed. Replace O-rings  
13300011, 13300111 and 13300073 and grease  
with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708  
before reassembling.

français

### Agrafeuse pneumatique BeA Type 71/16-401

### Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et  
instructions de montage et le Manuel de  
l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant  
utilisation  
veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les  
caractéristiques techniques avec des références [ ]  
(voir manuel d'instruction).

### Remplacement de pièces défectueuses:

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher  
l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin  
de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée  
obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,  
réglée à 8 Nm.

### Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner  
l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de  
frappe sur un support en bois l'ensemble piston-  
marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un  
mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)  
Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la  
goupille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire  
d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le  
piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de  
diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau  
sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

### Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite  
remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler  
bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

### Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir  
ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial  
144011090 (fig. 4).

### Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever la vis 14403739  
ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer  
par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau  
ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot  
d'avancement, amener le crochet par le rouleau du  
support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur  
le téton d'ancrage (fig. 5).

### Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever  
le capuchon de soupape 14403777 (fig. 6). Faire sortir  
le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques  
13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à  
une forte usure: il est recommandé de les remplacer  
aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant  
ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español

### Grapadora neumática BeA tipo 71/16-401

Esta Lista de piezas e instrucciones de  
mantenimiento son partes - junto con las  
Instrucciones para el operario - de las normas de  
trabajo. Antes del utilizo deben leerse  
detenidamente dichas instrucciones y atender las  
instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran  
datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase  
también el manual de usuario.)

### Cambio de piezas

**Importante:** Desconectar la máquina de la  
alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador  
de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica  
ajustada a 8 Nm.

### Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la  
vuelta a la máquina y extraer mediante golpes  
cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón  
completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un  
punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3).  
Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje  
14401089". Centrar el pasador en el agujero. A

## BeA Pneumatic Stapler Type 71/16-401

English

This Spare parts list/service instructions and the  
enclosed Operator's Manual constitute the  
Operating Instructions. Before using read both  
and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the  
technical data are listed under codes [ ] (also see User  
Manual).

### Service and repair

**Attention!** Always disconnect the tool from its air  
supply and empty magazine before attempting any  
repair. Always fix the cap with a torque wrench  
adjusted to 8 Nm.

### To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap  
gently on wooden surface to remove piston/driver  
blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin  
13300186. Use BeA mounting block 14401089. The  
driver blade can then be removed. Replacement of the  
blade is a resersal of the above procedure. After  
inserting the pin the holes at both sides of the plastic  
piston have to be deformed again to prevent movement  
of the pin, which can then damage the cylinder. In order  
to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the  
hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so  
that the hole is deformed a little bit.

continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado.

#### Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

#### Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 144011090 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

#### Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 [14403721]. Retirar la guía hacia atrás para sacarla del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 [14400185] en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

#### Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403777 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 000060157, 0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

### Fissatrice pneumatica BeA 71/16-401

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

#### Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-

namometrica registrata su un

momento torcente di 8 Nm.

#### Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

#### Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

#### Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 144011090 ed estrarre il tampone (fig. 4).

#### Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 [14403721]. Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 [14400185] allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

#### Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403777. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

### BeA luchtdruktacker Type 71/16-401

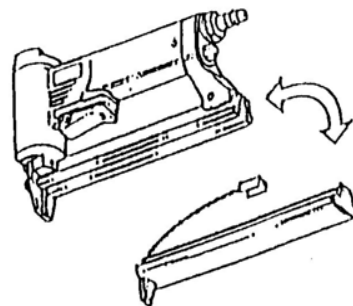
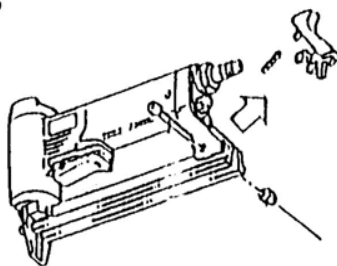
Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

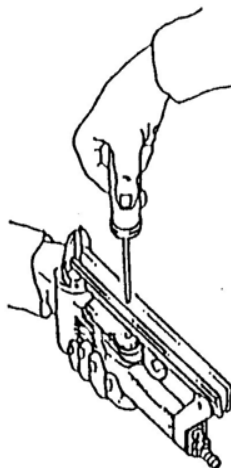
In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

#### Service-instructie

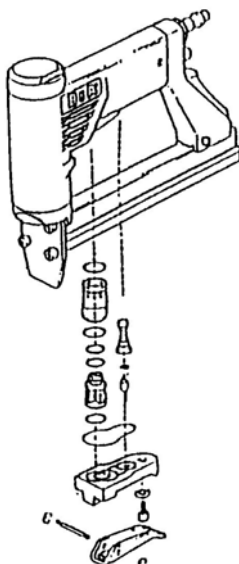
5



6



7



#### Reparatiewerkzaamheden

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

#### Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevrel, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

#### Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vergang van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet [13301706] of met BeA olie [13301708] opnieuw monteren.

#### Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervanging van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Uitneemhaakje 144011090 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

#### Vervanging van trekveer en aandrukschuif

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 [14403721] verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 [14400185] in de aandrukschuif haken, onder het wielte naar achteren trekken en vasthaken [5].

#### Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403777 eraf nemen [6]. Komplete ventiel eruit tikken [op houten tafel kloppen] [7]. De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

### BeA-tryklufstømmaskine type 71/16-401

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttagelse sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

#### Udskiftning af drivdornen

Skrueskappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevrel, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

#### Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

#### Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udrækningsanordning 144011090 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

#### Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepål 14403740 [14403721 lang] fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningsskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 [14400185 lang] ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

#### Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilaftdækning 14403777 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

**Varning:** Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

#### Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hålslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

#### Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

#### Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 144011090 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

#### Byta ut dragfjädern och dragglådan

Lossa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskruven 14403739 och spärrhaken 14403740 (14403721 lång). Dra ut den undre sliden bakåt ur täckskenan. Haka fast den nya dragfjädern 14400053 (14400185 lång) i dragglådan. För fjädern bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

#### Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskruven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403777. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1 O-Ring 13300002  
2 O-ring 13300011  
3 Joint torique 13300012  
4 Aro técnico 13300021  
5 O-ring 13300054  
6 O-ring 13300070  
7 13300073  
8 13300082  
9 13300111  
10 13300158

11 Lagernadel 13300186  
Pin  
Axe  
Pasador  
Spina  
Pen

12 Sicherungsscheibe 13300346  
Circlip  
Clips  
Anillo de seguridad  
Anello di sicurezza  
Borgring

13 Sicherungsmutter 13300436  
Safety nut  
Ecrou de sûreté  
Tuerca de seguridad  
Dado di sicurezza  
Borgmoer

14 Scheibe 13300479  
Disc  
Rondelle  
Arandela  
Rondella  
Schijf

15 Druckfeder 13301014  
Pressure spring  
Ressort à pression  
Resorte de presión  
Molla di pressione  
Drukveer

16 Zylinderschraube 13301091  
17 Allen bolt 13301104  
18 Vis cylindrique 13302683  
Tornillo cilíndrico  
Vite cilindrica  
Inbusbout

19 Senkschraube 13302684  
Countersunk bolt  
Vis creuse fraisée  
Tornillo hundido de cabeza  
Vite incasso  
Bout met verzonken kop

20 Anschlußnippel 14000244  
Air hose connector  
Embout de raccordement  
Boquilla para manguera  
Attacco aria  
Insteeknippel

21 Zugfeder 14400053  
22 Tension spring 14400185  
Ressort de traction  
Muelle de tracción  
Molla di trazione  
Trekveer

23 Achse 14400118  
Pin  
Axe  
Eje  
Spina  
Pen

24 Werkzeug Teil 2 14403711  
Back nose  
Plaque arrière  
Placa guia 2  
Frontale 2  
Achterplaat (neus)

25 Kolben 14403712  
Piston  
Piston  
Pistón  
Pistone  
Zuiger

26 Anschlag 14403720  
Stop  
Butoir  
Tope  
Battuta  
Aanslag

27 Sperrklinke 14403721  
Locking pawl  
Cliquet  
Gatillo de fijación  
Ganzio carello  
Grendel

28 Gehäuse 14403722  
Body  
Corps  
Cuerpo  
Fusione  
Huis

29 Kappe 14403726  
Cap  
Capuchon  
Tapa  
Coperchio  
Kap

30 Dämpfer 14403727  
Damper  
Amortisseur  
Amortiguador  
Ammortizzatore  
Buffer

31 Zylinder 14403728  
Cylinder  
Cylindre  
Cilindro  
Cilindro  
Cylinder

32 Ventilabdeckung 14403732  
Valve cap  
Capuchon de soupape  
Tapa de la válvula  
Coperchio valvola  
Ventielkap

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

#### Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilta puolilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuurnaa, joka asetetaan poikittain reiän päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuurnaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

#### Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

#### Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 144011090 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

#### Vetojouen ja vetolaatikon vaihto

Varmuismutteri 13300436 avataan. Irrotetaan sylinteriruuvi 14403739 ja suljin 14403740 (14403721 pitkä). Vedetään alakansi peitekiskoa pitkin taaksepäin, sitten kiinnitetään uusi vetojoussi 14400053 (14400185 pitkä) vetolaatikkoon, se viedään ohjauskelan ympäri taakse ja kiinnitetään (kuva 5).

#### Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilikantta 14403777. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovermasta kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

33 Auslöser 14403733  
Trigger  
Lever de de'tente  
Gatillo de disparo  
Grilletto  
Ventieltrekker

34 Ventilylinder 14403734  
Valve cylinder  
Cylindre de soupape  
Placa guia 1  
Cilindro de válvula  
Cilindro valvola  
Ventielcylinder

35 Ventilschaft 14403735  
Valve shaft  
Corps de la soupape  
Cuerpo de la válvula  
Corpo valvola  
Ventielschaft

36 Zwischenhülse 14403736  
Cylinder, intermediate valve  
Arbre intermédiaire  
Casquillo intermedio  
Pistoncino valvola  
Ventielpijpje

37 Schaltstift 14403738  
Valve pin  
Bouton de commande  
Eje válvula  
Perno leva valvola  
Ventielstift

38 Zylinderschraube 14403739  
Allen bolt  
Vis cylindrique  
Tornillo cilíndrico  
Vite cilindrica  
Inbusbout

39 Sperrklinke 14403740  
Locking pawl  
Cliquet  
Gatillo de fijación  
Ganzio carello  
Grendel

40 Puffer 14403787  
Bumper  
Amortisseur  
Amortiguador  
Tampone ammortizzatore  
Buffer

41 Unterschieber 14403772  
Back nose assembly  
Chargeur  
Guia  
Carello parte inferiore  
Onderlader

42 Abdeckschiene 14403777  
Cover  
Rail de couverture  
Carril tapa  
Guida  
Magazijnkap

43 Schubkasten 14403778  
Feeder bar  
Chariot  
Empujador  
Spintore  
Aandrukschuif

44 Werkzeug Teil 1 14403783  
Front nose  
Plaque frontale  
Placa guia 1  
Frontale 1  
Voorplaat (neus)

45 Treiber 14403786  
Driver blade  
Marteau  
Lengüeta  
Lama  
Slagpen

46 Unterschieber 14403789  
Back nose assembly  
Chargeur  
Guia  
Carello parte inferiore  
Onderlader

47 Abdeckschiene 14403792  
Cover  
Rail de couverture  
Carril tapa  
Guida  
Magazijnkap

48 Rolle 14403972  
Rouleau  
Rodillo  
Rollino  
Rollelje

49 Achse 14404019  
Pin  
Axe  
Eje  
Spina  
Pin

### 401 PR 1200033

50 Profilbandwerkzeug 14403784  
Thinned nose  
Nariz para perfil de banda

51 Kufe 14403785  
Guide plate  
Placa guia

52 Unterschieber 14403775  
Back nose assembly  
Chargeur  
Guia  
Carello parte inferiore  
Onderlader

Typ	71/16-401	[Art.-Nr. 12000032]
Type	71/16-401 L	[Art.-Nr. 12000034]
Tipo	71/16-401 PR	[Art.-Nr. 12000033]

